



Welcome to
Bienvenidos a
Jefferson Junior High

Administration – Administración

▶ Jefferson Junior High School

- **Kimberly Fricke**, **Principal** – Directora
- **Lindsay Haymon**, **Assistant Principal** – Subdirectora
- **Bryant Cobo**, **Assistant Principal** – Subdirector
- **Kevin Wojtkiewicz**, **Assistant Principal** – Subdirector

▶ Dual Language Program

- **Dra. Maribel Guerrero**, **Director of Language Acquisition** – Directora de adquisición de lenguaje
- **Erik Martinez**, **Dual Language Coordinator** – Coordinador del programa de Lenguaje Dual

Dual Language Staff at JJHS

Personal del lenguaje Dual en JJHS

- ▶ **Araceli Canty, Andrea Calderon-Reynoso, & Leslie Figueroa**
6th grade – 6º grado
- ▶ **Eric Havinga & Roselyn Timm**
7th grade – 7º grado
- ▶ **Misael Vargas, Raegan Vasallo, & Amanda Kahl**
8th grade – 8º grado
- ▶ **Marlene Espinoza**
Bilingual Reading Specialist – Especialista bilingüe de lectura
- ▶ **Ana González-Pino**
Spanish Language & Culture – Español Lenguaje y Cultura
(7th and 8th grade – 7º grado y 8º grado)

Typical 6th Grade Schedule

Horario típico de 6º grado

- ▶ **Lunch** (all 6th grade students eat together)
- ▶ **PE** – PE with health instruction
- ▶ **Supervised Study and optional Band, Chorus or Orchestra** – offered during this period on specific days of the week. (Typically 2–3 days per week per music course.)
- ▶ **Almuerzo** (todos los estudiantes de 6º grado comen juntos)
- ▶ **Educación Física** – incluye instrucción en salud
- ▶ **Estudio Supervisado y banda, coro u orquesta opcional** – se ofrece durante este periodo en días específicos de la semana. (Típicamente 2–3 días por semana por curso de música.)

Typical 6th Grade Schedule

Horario típico de 6º grado

▶ **3 Exploratory** classes from the following options:

- Art,
- FACS (Family and Consumer Sciences),
- PLTW (Project Lead the Way), and
- Music

Students will be assigned 3 of the 4 options. They will take one each trimester.

▶ **3 Clases Exploratorias** de las siguientes opciones:

- Arte,
- FACS (Ciencias de la Familia y el Consumidor),
- PLTW (Proyecto Lead the Way), y
- Música

▶ A los estudiantes se les asignarán 3 de las 4 opciones. Tomarán una cada trimestre.

Dual Schedule for 6th–8th Grade – Horario diario de Dual de 6^o a 8^o grado (the other 5 periods – los otros 5 períodos)

- ▶ **Social Science**–delivered in Spanish
- ▶ **Ciencias Sociales** –se imparte en español
- ▶ **2 periods of Language Arts**–1 of the 2 periods delivered in Spanish
- ▶ **2 periodos de artes de lenguaje** –1 de los 2 periodos se imparte en español
- ▶ **Math** – mixed with dual and non–dual language students. Honors math is an option for students who qualify
- ▶ **Matemáticas** – mezcla de estudiantes de dual y no–dual. Matemáticas de honores es una opción para los estudiantes que califican
- ▶ **Science** – mixed with dual and non–dual language students
- ▶ **Ciencias** – mezcla de estudiantes de dual y no–dual

Bilingual Reading Support

Apoyo Bilingüe en la Lectoescritura

- ▶ **At Jefferson**, literacy support is offered with the bilingual reading specialist for students who require additional support.

Support is offered for students in the Dual Program through a co-teaching model and small groups of students across grade levels.

Literacy support is provided in both English and Spanish.

- ▶ **En Jefferson**, se ofrece apoyo en la lectoescritura con la especialista bilingüe de lectura para los alumnos que requieren apoyo adicional.

Se apoya a los alumnos en el Programa Dual mediante un modelo de co-enseñanza y en grupos pequeños en todos los niveles de grado.

El apoyo en la lectoescritura se provee en inglés y español.

Criteria used to determine who receives reading support

Criterio para el apoyo adicional en la lectoescritura

► Data sources for determining support needs–

- NWEA MAP Reading Growth
- NWEA MAP Spanish Reading Growth
- 5th grade MAP Fluency scores; below
- Teacher observations in classroom

► Priority for reading support is given to–

- Students scoring **below 25%** in NWEA MAP in **both languages**
- **Newcomers and English Language learners** still developing their English language skills
- Students scoring **below 20% in NWEA MAP Spanish Reading**, and below **40% in NWEA MAP Reading**
- Classroom Data showing beginning or approaching proficiency in their home language

► Fuentes de Datos para determinar el apoyo

- Crecimiento en Lectura NWEA MAP (en inglés)
- Crecimiento en Lectura en Español NWEA MAP
- Fluidez de Lectura de 5to Grado MAP (por debajo del estándar)
- Observaciones de Maestro/as en el aula

► Prioridad para Apoyo de Lectura

- Estudiantes **por debajo del 25%** en NWEA MAP en **ambos idiomas**
- **Reciente Inmigrantes y Estudiantes de aprendizaje en Inglés**
- Estudiantes **por debajo del 20%** en NWEA MAP Lectura en Español y **por debajo del 40%** en NWEA MAP Lectura en inglés.

7th–8th grade Electives

Electivas de 7^o y 8^o grado

In the winter of the 6th grade year, students choose their electives

- ▶ Students may choose to from exploratory choices such as:
 - Art, FACS & PLTW
 - French
 - Spanish Language and Culture

En el invierno de 6^o grado, los estudiantes escogen sus electivas

- ▶ Los estudiantes pueden elegir entre opciones exploratorias como:
 - Arte, FACS y PLTW
 - Francés
 - Lengua y Cultura Español

7th–8th grade Electives

Electivas de 7^o y 8^o grado

- ▶ Dual Language students may take Spanish Language & Culture, an advanced Spanish class, since the basic Spanish class would not be appropriate for their language level proficiency.
- ▶ Students who “opt out” of Dual Language will attend the junior high school assigned to their neighborhood and will not have opportunities in Spanish while in Jr. High
- ▶ Los estudiantes de Dual pueden tomar la asignatura de Lengua Española y Cultura, clase de español avanzado, ya que la clase básica de Español no serían apropiada para su nivel.
- ▶ Los estudiantes que deciden dejar el programa de Lenguaje Dual asistirán a la secundaria asignada a su localidad y no tendrán oportunidades de tomar español en la secundaria.

“Teams – equipos”

We have 2 teams of students in 6th grade. The Bears and the Bulls team both support our dual language students.

A “team” is a group of teachers who have the same students. It is a way to make smaller families within a large grade level.

Tenemos 2 equipos de estudiantes en 6^o grado. Estos equipos se llaman Los Osos y Los Toros. Ambos equipos apoyan a los estudiantes del programa de Lenguaje Dual en Jefferson.

Un “equipo” es un grupo de maestros que tienen los mismos estudiantes. Es una manera de hacer familias más pequeñas dentro del nivel de grado.

Teams – equipo (continued – continuación)

Students are hand scheduled on teams for specific needs (EL, Dual Language, Special Education, 504, Honors Math and PI for example).

Then, the computer randomly assigns every enrolled 6th grade student onto a team.

The result is a mix of all feeder schools on each team. There is not a HIGH team, nor is there a LOW team.

Los estudiantes se colocan en los equipos de acuerdo a sus necesidades (EL, Lenguaje Dual, Educación especial, 504, matemáticas de honores y PI por ejemplo).

Luego, la computadora asigna aleatoriamente a cada estudiante matriculado de 6^o grado a un equipo.

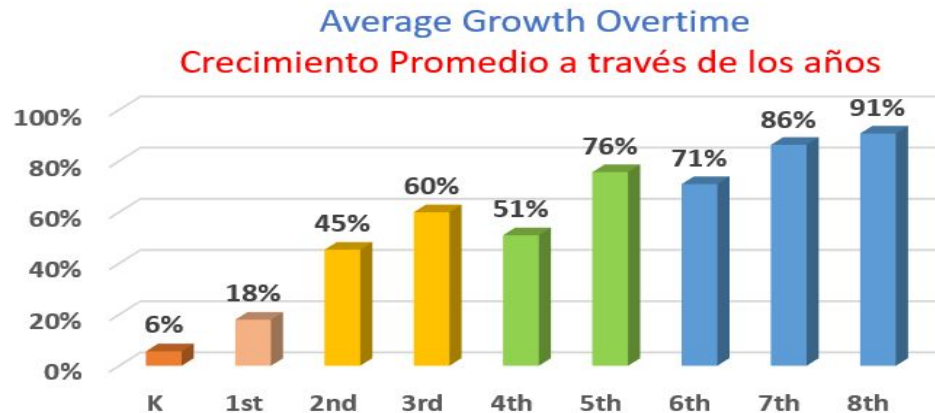
El resultado es una mezcla de todas las escuelas semilleras en cada equipo. No hay equipo ALTO, ni equipo BAJO.

Key Points to Consider

Puntos claves a considerar

- ▶ Dual Language is a three year Junior High commitment – learning a second language takes time
- ▶ Parents and students sign the commitment
- ▶ Transportation will be provided to and from Jefferson
- ▶ All Dual Language students will attend the high school assigned to their neighborhood.
- ▶ Rigor of the Spanish courses will increase, but various supports will be provided for students
- ▶ El lenguaje Dual en secundaria es un compromiso de 3 años– aprender un segundo idioma toma tiempo
- ▶ Padres y estudiantes firman el compromiso
- ▶ Se proveerá transportación hacia y desde Jefferson
- ▶ Todos los estudiantes de Lenguaje Dual asistirán a la preparatoria (High School) asignada a su localidad
- ▶ EL rigor de los cursos de español aumentará, pero se ofrecerán diversos apoyos para apoyar a los estudiantes

Why continue? – ¿Por qué continuar?



Research on language shows strong indications that a language stabilizes around age 12. If a child is removed from the language community before that age, he or she may forget this language to a large extent, or even entirely. (Schmid, 2014)

Investigaciones de lenguaje muestran grandes indicios de que el lenguaje se estabiliza alrededor de los 12 años. Si un niño sale de la comunidad lingüística antes de esa edad, él o ella puede olvidar el lenguaje en gran medida o aún completamente. (Schmid, 2014)

Why continue? – ¿Por qué continuar?

High School Courses – Cursos en bachillerato

	Grade levels offered				Prerequisites
	9th	10th	11th	12th	
Spanish Language & Culture for the Spanish Speaker	X	X	X	X	Dual Language Participation or Placement Exam
AP Spanish Language & Culture		X	X	X	Spanish 4, Spanish 5, Spanish Language & Culture for the Spanish Speaker or Teacher Recommendation
AP Spanish Literature			X	X	AP Spanish Language & Culture, Spanish 5, or Teacher Recommendation
Spanish for the Professions and Spanish Film & Literature			X	X	AP Spanish Language & Culture or AP Spanish Literature

	<i>Grados en que se ofrece</i>				<i>Prerrequisitos</i>
	<i>9o</i>	<i>10o</i>	<i>11o</i>	<i>12o</i>	
<i>Español lenguaje y cultura para el hispanoparlante</i>	X	X	X	X	<i>Participación en el Lenguaje Dual o Examen de admisión.</i>
<i>Español lenguaje y cultura (Nivel avanzado)</i>		X	X	X	<i>Español 4, Español 5, Español lenguaje y cultura para el hispanoparlante o Recomendación del maestro</i>
<i>Literatura en español (Nivel avanzado)</i>			X	X	<i>Español lenguaje y cultura (Nivel avanzado), Español 5, o Recomendación del maestro</i>
<i>Español para las profesiones y Español en filmografía y literatura</i>			X	X	<i>Español lenguaje y cultura (Nivel avanzado) o Literatura en español (Nivel avanzado)</i>

Why continue? – ¿Por qué continuar?



Students are eligible to apply for the **Illinois State Seal of Biliteracy**, a recognition given to graduating high school students that is recognized by all state universities (up to 16 credit hours). Students will need to demonstrate a high level of proficiency in both Spanish and English. The Seal is affixed to the diploma and designated on the transcript.

Los estudiantes tienen elegibilidad de aplicar para tener el **sello estatal de doble lectoescritura**, un reconocimiento dado a estudiantes que se gradúan de bachillerato y es reconocido por todas las universidades estatales (hasta 16 horas de crédito). Los estudiantes deben demostrar un alto grado de competencia tanto en español como inglés. El sello se adhiere al diploma y se designa en el expediente académico.

Commitment Letter

Carta de compromiso



Please remember that the commitment letter is due on December 18th, 2024. Email it back to Erik Martinez at emartinez2@naperville203.org.

Por favor recuerde que la carta de compromiso debe entregarse antes del 18 de diciembre de 2024. Por favor regrese por correo electrónico a Erik Martinez en emartinez2@naperville203.org

¡Reserve la fecha!



Noche de información de 5º grado a secundaria para estudiantes del programa de Lenguaje Dual

Fecha:

3 de diciembre de 2024

Hora:

5:30 p.m. – 6:30 p.m.

Lugar:

Jefferson Junior High School
1525 N. Loomis St. Naperville, IL 60563

¡Gracias!

Thank you!

Save the date!



5th grade to Junior High Dual Language Information Night

Date:

December 3rd, 2024 from

Time:

5:30 p.m. – 6:30 p.m.

Place:

Jefferson Junior High School
1525 N. Loomis St. Naperville, IL 60563